

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN HEBREW

Friday, June 21, 2002 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the answer booklet, which is stapled in the center of this examination booklet. Open the examination booklet, carefully remove the answer booklet, and then close the examination booklet. Be sure to fill in the heading on your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Hebrew *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What reason does Lavie give for enjoying his experience so much?</p> <p>(1) He liked the good weather.
(2) He liked the food.
(3) He liked hiking.
(4) He liked meeting new people.</p> <p>2 What is one interesting fact that the teacher states about Isaac Stern?</p> <p>(1) He learned to play the violin because his parents demanded it.
(2) He learned to play the violin by accidentally trying it.
(3) He learned to play the violin before he played the piano.
(4) He learned to play the violin because he was very rich.</p> <p>3 What profession does Shai hope to pursue in the future?</p> <p>(1) medicine (3) teaching
(2) architecture (4) law</p> <p>4 What is the topic of this broadcast?</p> <p>(1) a Purim party (3) a weather report
(2) a film review (4) a school outing</p> | <p>5 What is the purpose of this project?</p> <p>(1) to collect money for soldiers
(2) to raise money for cancer research
(3) to plant trees in the forest
(4) to build homes for the poor</p> <p>6 Why is your friend so happy?</p> <p>(1) His cousin is coming to the United States.
(2) His aunt invited him to a wedding in Israel.
(3) He is going to study at Hebrew University.
(4) He is going to get married next month.</p> <p>7 What event in Carmiel is described in this report?</p> <p>(1) a book fair
(2) a flea market
(3) a dance festival
(4) a sports competition</p> <p>8 What is this report about?</p> <p>(1) advancing the clock by one hour
(2) buying a new clock
(3) getting up early in the morning
(4) preparing for Passover</p> <p>9 Which sport will the Maccabee team play against Poland?</p> <p>(1) soccer (3) hockey
(2) baseball (4) basketball</p> |
|---|---|
-

b *Directions* (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Hebrew *twice* and a question in Hebrew *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 על איזה מקום בירושלים מדבר המדריך?

- (1) בנין ממשלתי
- (2) מוזיאון אומנות
- (3) תאטרון
- (4) אוניברסיטה

11 מה היה שונה בהצגה הזאת של האופרה?

- (1) הציגו את האופרה רק לפני ילדים קטנים.
- (2) הציגו את האופרה מקדם בבקר.
- (3) הציגו את האופרה בפעם הראשונה בחוץ.
- (4) הציגו את האופרה רק לפני ראש הממשלה והשרים.

12 מה אנוחנו יודעים על ים המלח?

- (1) יש שם הרבה צמחים.
- (2) דגים לא יכולים לחיות שם.
- (3) המים שם טובים לשתיה.
- (4) זה המקום הכי גבוה בעולם.

13 מה מציע המורה לתלמידים לעשות?

- (1) להכין מסבת יום הקלדת
- (2) לכתב מחזה
- (3) לבוא בזמן לבית הספר
- (4) להזמין את ההורים שלהם לפתח

14 מה אומרת האמא לחברה שלה?

- (1) המשפחה עוברת לדיירה חדשה.
- (2) המשפחה נוסעת לחוץ לארץ.
- (3) המשפחה קונה מחשב חדש.
- (4) המשפחה הולכת לקונצרט יפה.

15 מה מציעה רבקה לעשות אחרי הסרט?

- (1) לבקר חברה חולה
 - (2) לעשות שעורי בית
 - (3) לטייל בכפר דיזנגוף
 - (4) ללכת לבית קפה
-

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

יְהוּדָה עֲמִיחִי

הַמְשׁוֹרָר הָאֲנָגְלִי הַמְּפָרָס בְּשֵׁם "פְּרָסִי בֵּיס שְׁלִי", שָׁחִי לִפְנֵי מְאֵתִים שָׁנָה, פָּעַם אָמַר: "מְשׁוֹרְרִים הֵם הַמְּנַהֲיִגִים הַבְּלִתֵי מְכָרִים בְּעוֹלָם". "שְׁלִי" חָשַׁב שְׂמֻלְכִים, נְשִׂאִים, וְרֵאשֵׁי מְמֻשָּׁלָה מְקַבְּלִים הַרְבֵּה כְּבוֹד בְּעוֹלָם. אָבֵל "שְׁלִי" הָאֶמֶן שְׂאֲנַחֲנוּ יְכוּלִים לְלַמֵּד יוֹתֵר מִהַשִּׁירָה וְהַסְּפָרוֹת הַיְפָה שֶׁל הַמְּשׁוֹרְרִים. הֵם בְּאֵמֶת מְלַמְּדִים אוֹתָנוּ אֵיךְ לְחַיֹּת חַיִּים טוֹבִים וּמוֹסְרָיִים. מוֹרֶה-דֶּרֶךְ כֵּזֶה הָיָה הַמְּשׁוֹרָר הַיִּשְׂרָאֵלִי הַזֶּדוּעַ בְּכָל הָעוֹלָם בְּשֵׁם יְהוּדָה עֲמִיחִי.

עֲמִיחִי נוֹלַד בְּגֶרְמַנְיָה בִּ1924 לְמִשְׁפָּחָה יְהוּדִית. בְּשָׁנַת 1935, הִרְגִּישׁוּ הַהוֹרִים שְׁלוֹ שְׂאֵי אֶפְשֶׁר לִיהוּדֵי לְחַיֹּת בְּשָׁלוֹם תַּחַת הַמְּשָׁלָה הָאֲכַזְרִית שֶׁל הַנָּאצִּים. הוֹרָיו הִחְלִיטוּ לַעֲזֹב אֶת גֶּרְמַנְיָה וְלַעֲלוֹת לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, וְכֵן נִצְלָה מִשְׁפַּחַת עֲמִיחִי מִהַשׁוּאָה בְּאִירוֹפָּה. יְהוּדָה עֲמִיחִי וּמִשְׁפַּחְתּוֹ גָּרוּ בְּהַתְּחַלָּה בְּפֶתַח-תְּקוּנָה, וְאַחֵר כֵּן הִתְיַשְּׁבוּ בִירוּשָׁלַיִם. שָׁם, בְּעִיר-הַקֹּדֶשׁ, גָּר יְהוּדָה עֲמִיחִי עַד מוֹתוֹ.

בְּמִלְחַמַת הָעוֹלָם הַשְּׁנִיָּה הִתְגַּיַּס עֲמִיחִי לְבְּרִיגָדָה הַיְהוּדִית שֶׁהִיְתָה חֵלֶק מִהַצָּבָא הַבְּרִיטִי. הוּא וְחֻבְרָיו הִשְׁתַּתְּפוּ בְּמַבְצָע לְשַׁחֵרֵר אֶת צֶפוֹן אֶפְרַיִקָה מִשְׁלֹטוֹן הַנָּאצִּים וְלֹא לָתֵת לַצָּבָא הַנָּאצִּי הַזֶּדְמָנוֹת לְכַבֵּשׁ אֶת אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. אַחֲרֵי הַמִּלְחָמָה, הִתְחַבֵּר עֲמִיחִי לַפְּלַמ"ח, יְחִידָה מְצֻטָּיֶנֶת בְּהַגָּנָה. בְּמִלְחַמַת

השחרור של ישראל, נלחם עמיחי בנגב נגד הערבים
שרצו להשמיד את מדינת ישראל.

רק אחרי כל המלחמות האלה יכול היה יהודה
עמיחי להתחיל את למודיו באוניברסיטה העברית
בירושלים. שם הוא למד ספרות עברית. במיוחד
הוא התעניין בשירה מודרנית, והוא גם למד תנ"ך.
כשגמר עמיחי את למודיו באוניברסיטה, הוא
התחיל ללמד ספרות בבית ספר תיכון.

ספרו הראשון של שירה בשם "עכשו ובימים
האחרים", שיצא לאור בשנת 1955, עשה רושם
גדול. הוא כתב בסך הכל 25 ספרי שירה. הספרים
שלו הופיעו בעברית וגם בתרגום ל-37 שפות בעולם.
ב-1982, ביום העצמאות, קבל עמיחי את פרס ישראל,
שהוא הפרס הכי חשוב לספרות בארץ.
ב-1987 הדפיסו את ספרו "שירי ירושלים" בשתי
שפות: בצד אחד של הדף שיר בעברית ובצד השני
תרגומו לאנגלית. גם צלומים של העיר ירושלים
היו בספר, והספר הזה היה מאוד פופולרי.

נוסף לכל ספרי השירה שלו, כתב עמיחי גם שני
רומנים וספרים לילדים. ספר שירה האחרון של
עמיחי בשם "פתוח סגור פתוח" יצא לאור ב-1998,
שנתים לפני מותו. שנה אחת לפני מותו, עשה
עמיחי טיול בארצות הברית וקרא משיריו באספה
בברוקלין קולג' ובהרבה אוניברסיטאות אחרות.
הקהל האמריקאי קבל אותו בכבוד רב כגבור
הספרות. הוא נחשב בחייו כמשורר הראשי של
מדינת ישראל, והוא גם היה בין המשוררים
הגדולים בעולם.

השירים של יהודה עמיחי היו שונים מהשירים
בעברית שנכתבו לפניו. עד עמיחי, כתבו המשוררים
בעברית קשה מאוד ולא מודרנית. עמיחי כתב בעברית
פשוטה מאוד על החיים היום-יומיים של בני אדם. לדגמה,
הנה קטע מהשיר "תורים" של יהודה עמיחי. השיר הזה
לא נראה כשיר אלא כספור, אבל קוראים לזה שיר:

תּוֹרִים

פּעם יִשְׁבְּתִי עַל מַדְרָגוֹת לֵיד שְׁעַר בְּמִצּוֹת דָּוִד :
אֶת שְׁנֵי הַסְּלִים הַכְּבֵדִים שְׁמַתִּי לְיָדִי. עֲמֹדָה שָׁם
קְבוּצַת תּוֹרִים סָבִיב הַמְּדַרֵּיךְ...
"אַתֶּם רוֹאִים אֶת הָאִישׁ הַזֶּה עִם הַסְּלִים! קִצַּת
יְמִינָה מֵרֵאשׁוֹ נִמְצְאָת קֶשֶׁת מִן הַתְּקוּפָה הַרוֹמִית..."
אֲמַרְתִּי בְּלִבִּי : הֲגֹאֲלָה תִּבּוֹא אִם יִגִּידוּ לְהֵם : אַתֶּם
רוֹאִים שָׁם אֶת הַקֶּשֶׁת מִן הַתְּקוּפָה הַרוֹמִית! לֹא
חָשׁוּב : אֲבָל לְיָדָה... יוֹשֵׁב אָדָם שֶׁקָּנָה פְּרוֹת וִירְקוֹת
לְבֵיתוֹ.

בְּשִׁיר הַזֶּה עֲמִיחֵי אוֹמְרֵי שְׁתּוֹרִים צָרִיכִים לְשִׁים
לֵב יוֹתֵר לְאֲנָשִׁים בְּחַיִּים הַיּוֹם-יוֹמִים שְׁלֵהֶם
בְּמָקוֹם לְשִׁים לֵב לְבִנְיָנִים הַמְּפָרְסָמִים שֶׁל הָעֶבֶר.
זֶהוּ הַרְעִיזוֹן הָעֵקָרִי שֶׁל הַשִּׁיר "תּוֹרִים". הַמְּשׁוֹרֵר
יְהוּדָה עֲמִיחֵי הַזֶּה בְּאֶמֶת מְנַהֵג בְּדוֹרוֹ.

16 לְפִי הַמְּשׁוֹרֵר "שְׁלִי", מִי הֵם הָאֲנָשִׁים שְׁצָרִיכִים
לְקַבֵּל יוֹתֵר כְּבוֹד בְּשָׂבִיל עֲבוֹדָתָם לְטוֹבַת הָעוֹלָם?

- (1) מְשׁוֹרְרִים
- (2) מְלָכִים
- (3) נְשִׂאִים
- (4) רָאשֵׁי מְמִשָּׁלָה

17 לָמָּה הַחֲלִיטָה מְשִׁפַּחַת עֲמִיחֵי לְבוֹא לְגוֹר בְּיִשְׂרָאֵל?

- (1) הֵם רָצוּ לְגוֹר כָּל חַיִּיהֶם בְּפֶתַח-תְּקוּנָה.
- (2) הֵם רָצוּ שְׂיִהְיֶה יְכַתֵּב שִׁירִים בְּעֵבְרִית.
- (3) הֵם רָצוּ לְבָרַח מִשְׁלֵטוֹן הַנְּאֻצִּים.
- (4) הֵם רָצוּ לְשַׁלַּח אֶת יְהוּדָה לְאוּנִיבֶרְסִיטָה בִּירוּשָׁלַיִם.

18 אֵיזוֹ עֲבוֹדָה מְצָא יְהוּדָה עֲמִיחֵי אַחֲרֵי שְׁגִמְרֵי אֶת
לְמוֹדֵיו בְּאוּנִיבֶרְסִיטָה?

- (1) חֵיל בְּצָבָא
- (2) מוֹרָה בְּתִיכוֹן
- (3) מוֹכֵר סְפָרִים
- (4) מְדַרֵּיךְ תּוֹרִים

19 איך שנה עמיחי את השירה בעברית?

- (1) הוא כתב על בנינים עתיקים.
- (2) הוא כתב על מלכים.
- (3) הוא כתב בשפה קלה.
- (4) הוא כתב בתרזים קשים.

20 מה מלמד אותנו השיר "תנרים" מאת יהודה עמיחי?

- (1) שתנרים הם בדרך כלל עסוקים מאד
 - (2) שמדריכי תנרים לא יודעים את ההסטוריה של ישראל
 - (3) שמצודת דוד נמצאת ברומא
 - (4) שהחיים של האדם הפשוט יותר חשובים מבנינים עתיקים
-

- b Directions (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the selection, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

21

Beth Gavriel



פשוט גבולאים וטובים לכולם

נמשכת ההרשמה לגן ולקייטנה

- מקבלים לגן ילדים מגיל שנה ועד 5 שנים ולקייטנה עד גיל 7
- גנים בעלי ציוד מעולה וחדשני • גנות מוסמכות ומנוסות
- 3 ארוחות כשרות, חמות וטעימות כמו אצל סבתא
- תוכנית לימודים באנגלית ועברית • בניינים מפוארים
- שעות נוחות לאמהות עובדות
- חצר מרווחת עם מתקנים שונים ומשוכללים



חוגים: • אומנות יצירה • ג'מבורי • ריתמיקה • מחשבים

הסעה אפשרית מכל חלקי קווינס בואו וראו במו עינכם!



ילדי בית ספר הכנת שעורי בית וחוגים

טל **[718] 268-3071** בערב **[718] 544-2539**

[917] 416-4416

21 What is the youngest age that children may start going to this kindergarten?

- (1) one (3) three
(2) two (4) four



22 What job is being offered in this advertisement?

- (1) engineer
- (2) publisher
- (3) translator
- (4) salesperson

The University of the State of New York

REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**ANSWER BOOKLET
FOR
COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN HEBREW**

	Credit Earned
Part 1	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
Total	
Rater's Initials.....	

Friday, June 21, 2002 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Student: Sex: Male Female

Teacher:

School:

City:

Part 2				
.....13	.....10 <i>b</i>	.....7	.....4	.....1 <i>a</i>
.....14	.....11	.....8	.....5	.....2
.....15	.....12	.....9	.....6	.....3
				Credit

לא נעים לראות ספרייות סגורות

עשרות ספרנים מכל הארץ הפגינו ביום ראשון (בתמונה) מול הספרייה הציבורית באולם ו'ראר בקר בירושלים. הספרנים הפגינו במחאה (פרוטסט) על המצב הקשה שבו נמצאות הספריות הציבוריות בארץ. אין תקציב לאחזקת הספריות, וחלק מהספריות, בעיקר בערי פיתוח, עומדות להיסגר בקרוב.

23 These people are demonstrating because they

- (1) want better salaries
- (2) do not want their libraries to be closed
- (3) do not want to live in settlement towns
- (4) work too many hours

בלה סמלה
בית קפה
שכולם אוהבים...

פתוח מ'4 אחר הצהריים עד 4 בבוקר
 מבחר עשיר של פסטות, סלטים, סנדו'
 ויצים, טוסטים, בורקסים, דגים,
 מיצים טבעיים, מילקשקים ועוד... ועוד...



718-376-0666

24 When is this restaurant open?

- (1) 9 in the morning to 5 in the afternoon
- (2) 6 in the morning to 4 in the afternoon
- (3) 24 hours a day
- (4) 4 in the afternoon to 4 in the morning

מזמיני טורים

טיולים בעברית בארצות הברית וקנדה -

**יותר אתרים,
יותר ציפורים
והכי הרבה כיף
בלי גימיקים**

ארוחות בוקר במהלך הטיול

בטיולים בני יומיים ומעלה

מגשלו של היום והלילה אגמאמכ גליון

ארוחת ערב כשרה ללא תשלום

בטיולים בני יומיים ומעלה בחוף המזרחי בלבד

למידע וקבלת חוברת טיולים:

718-645-3434 בני-יוק

החוף המזרחי

צ'יאה מניו-יורק

קנדה הקסומה

3 ימים כל יום א'

שמורת ווטקינס גלן, מפלי הניאגרה והסביבה, סרט מאד העיר טורונטו, שייט בין אלף האיים ועוד...

פלאי הניאגרה

יומיים - כל יום ב'

מפלי הניאגרה והסביבה, סרט מאד שמורת ווטקינס גלן, ועוד...

וושניגטון הבירה

יומיים - כל יום ד'

הקפיטול, מוזיאון התעופה והחלל, מוזיאון השאה, הבית הלבן, בית הקברות הצבאי ארלינגטון, פארק האנדרטאות ועוד...

העיר בלבן

יום אחד - כל יום ה'

הקפיטול, מוזיאון התעופה והחלל, הבית הלבן (מבחוץ), אנדרטאות וייטנאם, לניקולן קוריאח ועוד...

תחנות בזמן

יום אחד - כל יום ד'

העיר פילדלפיה, כת ההאמיש, מפעלי השוקולד יחריטיה, בני לונגוד, ועוד...

התפוח הגדול

יום אחד - כל יום ו'

שיט ליד פסל החירות, דאון טאון, סיור בשדירה החמישית, רחבת האריס, ציינה טאון ועוד...

25 What extra feature is offered on trips of two or more days?

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| (1) tickets to a show | (3) a travel bag |
| (2) daily breakfasts | (4) a 10% discount |

- c *Directions* (26–30): In the following passage there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

הספור של מצדה

מצדה היא הר במדבר יהודה שעליו
עומדים חלקים ממבצר עתיק וגדול.
מההר הזה רואים את ים המלח.
אנחנו יודעים מה קרה במצדה רק
מהספורים של יוספוס פלביוס, שחי
לפני 2000 שנה. הוא נולד בשם יוסף בן
מתתיהו למשפחת כהנים יהודית.
הוא שנה את שמו ליוספוס פלביוס ונהיה
לתושב רומאי וכותב היסטוריה.

- לפי (26) של יוספוס פלביוס, הרומאים (1) השירים
מנו את הורדוס להיות המלך של יהודה. (2) הספורים
הורדוס בנה את המבצר הזה כדי (3) הדרכים
שגיהיה לו מקום לנות, וגם מקום לברח לשם (4) התמונות
מהעיר אם האויבים יבואו להתקיף אותו.
הוא בנה חומות מסביב למבצר ובארות מים.

- הרומאים כבשו את ירושלים ושרפו את
בית-המקדש, והרבה יהודים נהרגו. אבל
כמה מהם ברחו ועברו (27) במצדה. (1) לגור
אחרי שהרומאים כבשו את ירושלים הם (2) לדבר
רצו לכבש גם את מצדה. הרומאים היו (3) ללמד
חזקים, ומספרם היה גדול בהרבה ממספר (4) לכתב
היהודים.

הַרֹמָאִים בְּנוֹ שְׂמוֹנָה מַחֲנוֹת צָבָא
מִסְבִּיב לְמַצְדָּה. הִיָּה לָהֶם מִסְפִּיק אֲכָל
וּמַיִם לְהַשְׂאֵר מִסְבִּיב לְמַבְצָר שְׁנַיִם רַבּוֹת.
הֵם בְּנוּ מְגֹדֵל גְּבוּהָ מְבֹרָזָל וְזָרְקוּ מִמֶּנּוּ
(28) אֶל חוֹמוֹת הַמַּבְצָר. הַרֹמָאִים גַּם
בְּנוּ דֶרֶךְ מַעְצִים, אַבְנִים, וְאַדְמָה כְּדִי
לְעֹלוֹת מִלְמַטָּה, וּלְהַכְנִס לְמַבְצָר.

- (1) עוגות (28)
- (2) נְיָרוֹת
- (3) אַבְנִים
- (4) סְפָרִים

בְּמַצְדָּה הָיוּ רַק כְּאֶלֶף יְהוּדִים. הֵם
הָיוּ גְבוּרִים טוֹבִים וְאַמִּיצִים. הֵם הִחְלִיטוּ
לְהִלָּחֵם וְלֹא לִפְלֹא בִיַּדִּי הַרֹמָאִים.
הַיְהוּדִים נִלְחְמוּ בְּרוֹמָאִים בְּגְבוּרָה.
הֵם זָרְקוּ עַל הַרֹמָאִים אַבְנִים גְּדוֹלוֹת,
שִׁפְכוּ עֲלֵיהֶם זָפֶת חֲמָה, וְכֵן לֹא נִתְּנוּ
לְרוֹמָאִים לְעֹלוֹת עַל מַצְדָּה בְּמִשְׁךְ
שְׁלֹשׁ שָׁנִים.

אֶלְיָעֶזֶר בֶּן יֶאִיר, מִפְּקֵד הַלְּוִחְמִים
הַיְהוּדִים בְּמַצְדָּה, הִבִּין שֶׁהַרֹמָאִים
יִצְלִיחוּ בְּקִרְוֹב לְהַכְנִס לְמַבְצָר, וְאִין
כָּל דֶּרֶךְ לְבָרַח. הוּא (29) אֶת הַלְּוִחְמִים
וְאָמַר לָהֶם: "אֲנַחְנוּ הִיָּינוּ הָרֵאשׁוֹנִים
שֶׁנִּלְחַמְנוּ בְּרוֹמָאִים וְנִשְׂאָרְנוּ הָאַחֲרוֹנִים.
נִשְׁבַּעְנוּ לֹא לְהִיּוֹת עֲבָדִים. אֱלֹהִים
נִתְּנוּ לָנוּ לְבַחֵר בֵּין לְמוֹת כְּגְבוּרִים וּבֵין
לְחִיּוֹת כְּעֲבָדִים. נִשְׂרֹף אֶת הַכֹּל. רַק אֶת
הָאֲכָל נִשְׂאִיר כְּדִי שֶׁהַרֹמָאִים יִדְעוּ שֶׁלֹּא
מִתְּנוּ מִרְעֵב, אֶלֶּא בְּחַרְנוּ לְמוֹת."

- (1) לְמַד (29)
- (2) קְנָה
- (3) שִׁפְט
- (4) אָסַף

הלוֹחֲמִים הִסְכִּימוּ לְדַבְּרֵי אֱלִיעֶזֶר בֶּן
יָאִיר. כִּאֲשֶׁר נִכְנְסוּ הָרוֹמָאִים לְמִבְצָר,
רָאוּ שֶׁהַכֹּל שָׁקֵט, וְאִין אַנְשִׁים חַיִּים.
בְּתוֹךְ הַמִּבְצָר מָצְאוּ הָרוֹמָאִים אֶת
גּוֹפּוֹת הַלוֹחֲמִים הַמֵּתִים. אַחַר כֵּן
מָצְאוּ שְׁתֵּי נָשִׁים וְחַמְשָׁה יְלָדִים
שֶׁהִסְתִּתְרוּ בְּתוֹךְ צְנֹר מַיִם. הַנָּשִׁים
סָפְרוּ אֵיךְ מֵתוּ הַלוֹחֲמִים בְּמִצְדָּה.

מה לומדים אנחנו מהספור של מצדה?
יש כאלה שאומרים שספור מצדה
מסמל את הרצון של היהודים לחיות
בני - חורין (30) עצמאית.

(30) (1) במדינה

(2) בכיתה

(3) במתנה

(4) בשורה

מצדה נשארה עד היום כסמל הגבורה
של העם היהודי.

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

a Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in Hebrew as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 Your Hebrew Club recently held an Israeli festival at your school. Write a note in Hebrew to an Israeli-owned business that provided support for the festival to thank the business for its support.

In your note you may wish to mention when the festival was held, what activities took place (such as games and movies), who attended, what the business provided, and how it was used. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to thank the business for its support of the Israeli festival at your school.**

Use the following:

Salutation: אָדוֹן נִכְבֵּד
גְּבִרַת נִכְבֵּדָה

Closing: בְּכַבּוּד רַב

The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.

- 32 You purchased a product from an Israeli catalog company and now want to return it. Write a note in Hebrew to the company to return the product that you purchased.

In your note, you may want to identify the product, mention how much it cost, and how you paid for it (cash or credit card). You may also wish to discuss why you want to return the product, and/or suggest a solution to the problem (refund or exchange). **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to return the product that you purchased.**

Use the following:

Salutation: אָדוֹן נִכְבֵּד
גְּבִרַת נִכְבֵּדָה

Closing: בְּכַבּוּד רַב

The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in Hebrew as directed below.
[10]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

33 In Hebrew, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



- 34 Your pen pal from Israel is writing an article for her school newspaper. The article is about what life is like for a teenager in the United States. Your pen pal has asked you to provide some information for the article. In Hebrew, write a letter to your pen pal providing information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

You must accomplish the purpose of the letter, which is to provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.

In your letter you may wish to include: how American teenagers dress, afterschool and weekend activities, favorite foods, favorite music, family life, what a typical school day is like, and what your community is like.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must provide information that could be used for a school newspaper article about what life is like for a teenager in the United States.**

Use the following:

Dateline: 21 בְּיוֹנִי 2002

Salutation: הַיְקָר, _____
 (הַיְקָרָה, _____)

Closing: שְׁלֵמָה,
 שְׁלֵמָה,

The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.
